

УДК 177.9
ББК 87.751.3
С97

Издано с разрешения литературного агентства Andrew Nurnberg,
а также Michael J.Sandel, International Creative Management, Inc.
и Curtis Brown Group Ltd.

На русском языке публикуется впервые.

Сэндел М.

С97 Справедливость. Как поступать правильно? / Майкл Сэндел; пер. с англ.
Александра Калинина. — М. : Манн, Иванов и Фербер, 2013. — 352 с.

ISBN 978-5-91657-814-0

Жизнь современного общества полна трудно разрешимых вопросов: допустимы ли эвтаназия, аборт, однополые браки и суррогатное материнство? Можно ли оправдать убийство? Каково место религии в политике? Можно ли считать нормальным раздувание цен во время катастроф? И что такое в итоге — социальная справедливость?

Майкл Сэндел дает понимание того, как решать подобные нравственные дилеммы с точки зрения политической философии. Он рассматривает понятие справедливости в трех аспектах: справедливость как благосостояние, как уважение свободы и как добродетель. В своем глубоком и всестороннем анализе он опирается на труды античных и современных философов, и конечно - на многочисленные примеры из нашего времени.

Это книга для руководителей компаний, органов государственного управления, специалистов по связям с общественностью и тех, кто интересуется политической философией.

УДК 177.9
ББК 87.751.3

Никакая часть настоящего издания ни в каких целях не может быть воспроизведена в какой-либо форме и какими бы то ни было средствами, будь то электронные или механические, включая фотокопирование и запись на магнитный носитель, без письменного разрешения издателя.

Правовую поддержку издательства обеспечивает юридическая фирма «Вегас-Лекс»

VEGAS LEX

© Michael J. Sandel, 2009
© Издание. Перевод. Оформление ООО «Манн, Иванов и Фербер», 2013

ISBN 978-5-91657-814-0

Оглавление

Глава 1. Что значит «поступать правильно»?	13
Намеренное завышение цен	13
За какие ранения следует награждать медалью «Пурпурное сердце»?	21
Возмущение финансовой помощью	24
Три подхода к справедливости	31
Неуправляемый трамвай	34
Афганские пастухи	38
Моральные дилеммы	41
Глава 2. Утилитаризм. Принцип максимального счастья	45
Убить юнгу	45
Утилитаризм Иеремии Бентама	48
Облавы на нищих	50
Первое возражение: права индивидуумов	51
Христианин в пасти льва	52
Можно ли оправдать пытки?	52
Город счастья	55
Второе возражение: общая мера ценности	56
Выгоды рака легких	57
Взрыв газовых резервуаров	58
Дисконт на пожилых	60
Страдание за деньги	62
Девушки из колледжа Св. Анны	63
Джон Милль	64
Вопрос свободы	65
Высшие удовольствия	68
Шекспир против «Симпсонов»	71
Вечное бдение Бентама	73
Глава 3. Либертарианство. Являемся ли мы собственниками по отношению к самим себе?	74
Вопросы денежного перераспределения	74
Минимальное государство	76

Философия свободного рынка.....	79
Деньги Майкла Джордана.....	81
Являемся ли мы собственниками самих себя?.....	84
<i>Первое возражение: налогообложение не так плохо, как принудительный труд</i>	84
<i>Второе возражение: бедные больше нуждаются в деньгах</i>	85
<i>Третье возражение: Майкл Джордан играет не один; следовательно, у него есть долг перед теми, кто способствует его удаче</i>	85
<i>Четвертое возражение: на самом деле, Джордана не облагают налогами без его согласия; как гражданин демократического государства, он имеет голос при принятии налоговых законов, под действие которых он подпадает</i>	86
<i>Пятое возражение: Джордан — счастливчик</i>	87
<i>Продажа почек</i>	89
<i>Помощь в совершении суицида</i>	91
<i>Каннибализм на основе консенсуса</i>	92
Глава 4. Рынки и нравы. Наемная помощь	94
Свободный рынок — это хорошо или плохо?	94
Что справедливее: призывать людей нести воинскую службу или нанимать их для этого?	95
Доводы в пользу добровольческой армии	99
<i>Первое возражение: справедливость и свобода</i>	101
<i>Второе возражение: гражданская добродетель и общее благо</i>	105
Вынашивание детей за деньги.....	113
Контракты о суррогатном материнстве и справедливости	117
<i>Первое возражение: сомнительность согласия</i>	118
<i>Второе возражение: обесценивание и высшие блага</i>	119
Аутсорсинг суррогатного материнства	122
Глава 5. Иммануил Кант. Важность мотива: откуда берутся права человека	126
Основы прав человека	126
Доводы Канта в пользу прав.....	127
Проблема с максимизацией счастья	130
Что такое свобода?.....	132
Личности и вещи	134
Что такое мораль? Поиск мотива.....	135
<i>Расчетливый лавочник и Бюро «Лучший Бизнес»</i>	136
<i>Оставаться в живых</i>	138
<i>Моральный мизантроп</i>	139
<i>Герой конкурса на знание орфографии</i>	140

Каков высший принцип морали?	141
Противопоставление категорического и гипотетического императивов	143
Категорический императив I: универсализация максимы	145
Категорический императив II: отношение к людям как к целям самим по себе	147
Мораль и свобода	149
Вопросы, с которыми столкнулся Кант	150
Секс, ложь и политика	155
<i>Довод Канта против случайного секса</i>	155
<i>Что неправильного в лжи, сказанной убийце?</i>	158
<i>Стал бы Кант защищать Билла Клинтона?</i>	161
<i>Кант и справедливость</i>	165
Глава 6. Джон Роулз. Аргументы в пользу равенства	167
Договорные принципы справедливости	167
Нравственные пределы договоров	170
Когда согласия недостаточно: баскетбольные карточки и протекающий туалет	172
Когда согласие несущественно: дом Юма и люди со швабрами	174
Выгода или согласие: передвижная авторемонтная мастерская Сэма	175
Вообразим идеальный контракт	177
Два принципа справедливости	179
Аргументация с позиции нравственного произвола	181
Эгалитарный кошмар	184
<i>Первое возражение: стимулы</i>	186
<i>Второе возражение: усилия</i>	187
Отвергая «моральную пустыню»	189
Несправедлива ли жизнь?	195
Глава 7. В защиту аффирмативных действий	197
Непросто стать юристом	197
Исправление разрыва в результатах тестирования	199
Возмещение прошлой несправедливости	200
Содействие разнообразию	201
Нарушают ли расовые преференции права?	203
Расовая сегрегация и квоты для евреев	206

Аффирмативные действия для белых?	208
Можно ли отделить справедливость от «моральной пустыни»?	210
Почему не принимать студентов посредством аукционов?	213
Глава 8. Аристотель. Кто чего заслуживает?	217
Хождение по мукам болельщицы-инвалида	217
Справедливость, телос и почести	220
Телеологическое мышление: теннисные корты и Винни-Пух	223
Каков телос университетов?	225
Какова цель политики?	226
Можно ли быть хорошим человеком, не участвуя в политике?	230
Обучение в процессе деятельности	232
Политика и благая жизнь	235
<i>Защита рабства Аристотелем</i>	235
Кейси Мартин и его тележка для гольфа	239
Глава 9. Дилеммы лояльности: что мы должны друг другу?	245
Извинения и репарации	245
Надо ли каяться в грехах своих предшественников?	249
Моральный индивидуализм	250
Должно ли правление быть морально нейтральным?	254
Справедливость и свобода	256
Требования сообщества	259
Жизнь как множество историй	260
Обязательства, лежащие за пределами согласия	263
Солидарность и принадлежность	265
<i>Семейные обязательства</i>	265
<i>Французское Сопротивление</i>	266
<i>Спасение эфиопских евреев</i>	267
Является ли патриотизм добродетелью?	268
<i>Пограничные патрули</i>	271
<i>Справедливо ли «покупать американское»?</i>	273
Является ли солидарность предрассудком, который мы сами себе придумали?	275
Может ли лояльность быть выше универсальных нравственных принципов?	277
<i>Роберт Ли</i>	277
<i>«Стражи братьям своим»</i>	279
Справедливость и благая жизнь	282

Глава 10. Справедливость и общее благо	286
Роль религии в политике	286
Стремление к нейтральности.....	289
Дебаты об абортах и стволовых клетках.....	294
Браки между представителями одного пола.....	296
Справедливость и хорошая жизнь	304
Политика общего блага.....	306
1. Гражданство, жертвы и служение	308
2. Моральные пределы рынков	309
3. Неравенство, солидарность и гражданская добродетель	310
4. Политика морального вовлечения	313
Примечания	315
Благодарности	332